

LEA: "EL PERIODO DE DESCANSO" - EDITORIAL, en página 2.

LEA: "CONTABILIDAD GOLFITENA HACE POSIBLE EL PACTO DE BUENA FE", en página 3.

LEA: "LOS FERROVIARIOS GANARON EL CAMPEONATO DE GOLFITO", en página 11.

LEA: "137 OBRAS PARTICIPAN EN EL CONCURSO SOBRE GOLFITO", en página 8.



Publicado por la Compañía Bananera de Costa Rica, para distribución gratuita entre los obreros y empleados de todas las divisiones del país

Nº 57 — DISTRIBUCION GRATUITA — NOVIEMBRE 1955  
GOLFITO, COSTA RICA.

## Aumento De La Producción En Zona De Limón

La producción de banano de la Zona del Atlántico, aumentó este mes

El Inspector de Agricultura del Puerto de Limón fue quien reveló la noticia diciendo que el aumento había sido apreciable sobre la producción habida en octubre.

# El 1.º De Noviembre Entró A Regir El Nuevo Arreglo

ESTA ERA UNA FINCA PRODUCTIVA



Esta era una productiva finca de bananos en el Distrito de Palmar. El nombre de ella? No importa. Son muchas las que como esta, fueron arrasadas y totalmente destruidas por las aguas furiosas de los ríos desbordados. Ahora nos queda la tarea de rehacer con paciencia lo que la Naturaleza, desencadenada, deshizo en unas horas.

## Es Primera Vez Que Se Produce Aquí Tal Hecho

En virtud de ese arreglo, la Empresa se comprometió formalmente a aumentar los salarios de sus trabajadores de agricultura y a darles otras ventajas de carácter económico-social y los trabajadores, a su vez, se comprometieron a laborar eficientemente y a no hacer uso del Derecho de Huelga por el término de tres años.

La Empresa ha girado instrucciones a todos sus personeros administrativos para que cumplan ese pacto, no sólo en su texto, sino de acuerdo con el espíritu que la guió al suscribirlo.

Estamos seguros de que los trabajadores procederán en la misma forma.

Cualquier error que se cometa por alguno de los empleados en el cumplimiento del arreglo, será corregido a la mayor brevedad posible. Para ello los trabajadores no tienen más que presentar sus quejas a sus respectivos jefes o al departamento de relaciones sociales de la Empresa.

La compañía ha hecho extensivos algunos de los beneficios comprendidos en el pacto a los trabajadores que laboran en otra divisiones. Así, los trabajadores de banano en Quepos, han visto aumentados sus sueldos en la misma proporción que los de la División de Golfito, y gozarán también de seis días de vacaciones pagadas después de cincuenta y una semanas de trabajo continuo, además de los beneficios que les otorga el Código. Los trabajadores agrícolas de la División de Limón disfrutarán de esos beneficios en lo que se refiere a vacaciones.

Todos los trabajadores tendrán la prerrogativa de estar exentos del pago del 2 por ciento hospitalario siempre que su salario no pase de seiscientos colones mensuales.

Este arreglo es, sin lugar a dudas, bastante beneficioso para los trabajadores y para la Empresa.

Así lo han reconocido más de las dos terceras partes de los trabajadores. Seis mil ochocientos sesenta y cuatro de ellos, en la División de Golfito, estamparon su firma al pie de la propuesta hecha por la Bananera, dándole con ello, carácter de validez. Así lo reconoció también el Gobierno de la República por medio de su Presidente, de su Ministro de Trabajo, y de algunos Diputados a la Asamblea Legislativa.

Los trabajadores han demostrado su sentido de responsabilidad al oír el pedimento hecho por el Presidente de la República y su Ministro de Trabajo, creemos que este pacto se cumplirá de buena fe por ambas partes.

Creemos firmemente que será de gran beneficio para los contratantes que cualquier mal entendido que pudiera presentarse, cualquier resentimiento que pudiera existir, que cualquier queja que pudiera formularse, se presente inmediatamente al jefe inmediato superior.

No se debe esperar a que una cuestión que talvez no tiene mucha importancia y que puede corregirse de inmediato, tome cuerpo y se convierta en un serio problema.

Esas quejas pueden ser resueltas, sin duda alguna, con mayor justicia y con mayor rapidez, si inmediatamente se presentan al jefe.

## Casi Terminado El Rastro De La Zona De Golfito

Un moderno y bello edificio está siendo terminado en sus últimos detalles para alojar en él el Rastro Municipal de Golfito.

A una distancia prudencial del centro de población ha sido construido el nuevo edificio el que posiblemente estará prestando sus servicios al finalizar el año.

Estando construido de cemento armado, el edificio cuenta con todas las comodidades y adelantos de la técnica moderna.

Ese rastro será el centro de distribución de la carne que consuman los habitantes de la población "civil" y vecinas del puerto bananero.

Contando con todo lo necesario para un destace higiénico y cómodo, ejercerá al mismo tiempo un estricto control sobre la calidad y estado de salud de los animales a destazar, contribuyendo en esta forma al mantenimiento de la salud de los habitantes de la zona.

En fuentes Municipales se nos dijo que posiblemente el Matadero esté prestando sus servicios en la primera semana de diciembre, pero que con seguridad lo estará al comenzar al año de 1956.

## El Ministro Volio Sancho Visitó La Región Inundada De Palmar

En ejercicio de sus funciones de Ministro de Gobernación, estuvo de visita en la región de Palmar, el Lic. don Fernando Volio Sancho.

Durante una de sus giras a las zonas más afectadas por las fuertes inundaciones ocurridas a mediados del mes pasado, tuvimos el gusto de saludar en el aeropuerto de Palmar Sur al señor Ministro de Gobernación Lic. don Fernando Volio Sancho, quien nos visitará acompañado de varios oficiales y asistentes de su Ministerio.

La visita se debió a que el señor Ministro deseaba inspeccionar

personalmente las zonas afectadas por las pasadas inundaciones y poder así dar un reporte completo de los daños ocurridos al Consejo de Gobierno.

El señor Volio Sancho visitó las fincas más afectadas por la furia de las aguas y voló sobre otras en un helicóptero cedido gentilmente para el objeto por el Servicio Meteorológico Nacional.

El Señor Volio Sancho reportó ampliamente por medio de la Prensa Nacional de los daños que observara durante su inspección a la zona bananera.

## Quepos Fue Incluido En Plan De Estancos De Consejo De Producción

Es del conocimiento del público que el Consejo Nacional de Producción se halla empeñado en la apertura de una serie de estancos en la zona bananera del Pacífico.

La Junta Directiva de ese organismo aprobó un plan formulado por el Gerente del Consejo Industrial don Alfredo Hernández

V. para abrir un expendio de artículos de primera necesidad es decir, un estanco, en el puerto de Quepos.

Ese mismo plan comprende el establecimiento de otros estancos en centros rurales de la zona bananera del Pacífico que quedan alejados de los comisariatos de la Bananera.

## Fue Publicado El Acuerdo Para Obras Públicas

Apareció publicada en el Diario Oficial, "La Gaceta", un contrato celebrado entre el Ministerio de Obras Públicas y el Ejecutivo de la Municipalidad del Cantón de Golfito, y el que fue suscrito entre ambos para llevar a efecto las obras necesarias en ese lugar.

Según ese contrato la Corporación Municipal deberá aportar en calidad de préstamo una motoniveladora, un tractor cargador y tres camiones de volteo y el ministerio, a su vez, un tractor y la maquinaria que estime conveniente para la finalización de los trabajos, designando el personal indispensable para operar, mantener y reparar esa maquinaria.

Aún cuando el contrato no dice a cuáles obras se refiere, en una forma específica, consignan que se realizarán de común acuerdo entre las partes y que se iniciarán a la brevedad posible.

El acuerdo o contrato en referencia está refrendado por el Presidente de la República y por el Contralor General.

Corresponsal



PUBLICACION MENSUAL

Publicado por la Compañía Bananera de Costa Rica, para distribución gratuita entre los obreros y empleados de todas las divisiones del país  
(Impreso en LA NACION, en San José, Costa Rica)

Director: EDWIN SALAS

OFICINAS DE LA DIRECCION: GOLFITO - SAN JOSE.

EDITORIAL. —

## EL PERIODO DE DESCANSO

Después de ocho meses de labor continua, ahora inician su período regular de descanso los estudiantes y los maestros que forman esa alegre y dinámica población de las escuelas que la Compañía Bananera de Costa Rica ha establecido en la Zona del Pacífico Sur, para procurar el mejoramiento cultural de los hijos de sus trabajadores.

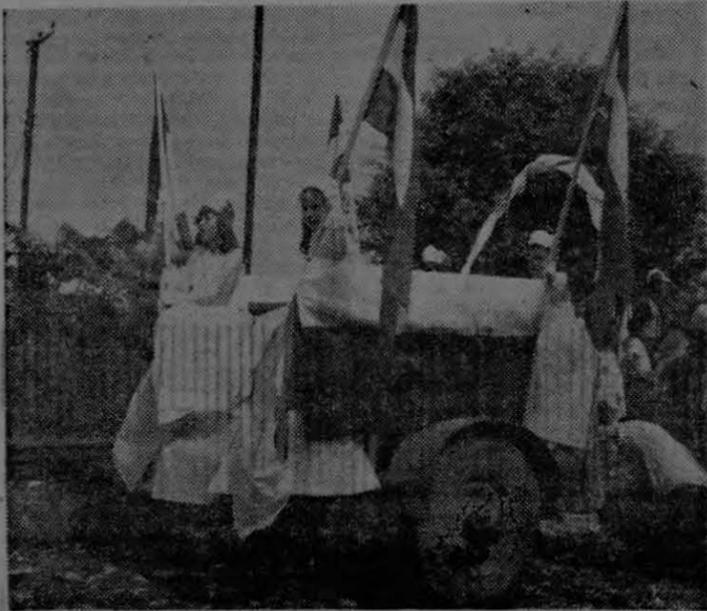
Las vacaciones escolares marcan, en la vida nacional, un período especial en la vida de la colectividad, entera, que no puede sustraerse al hecho de que los muchachos, que por meses han estado dedicados al estudio, vayan a gozar en sus hogares de un descanso de tres meses. En todas partes se nota más alegría, más movimiento y un optimismo especial que se acentúa con la circunstancia de la proximidad de la navidad.

Los estudiantes deben procurar que sus vacaciones sean provechosas descansando en forma efectiva y real. Estos períodos de descanso han sido establecidos después de muchos estudios y observaciones, porque son absolutamente necesarios para los buenos resultados en los estudios de los muchachos. La capacidad de aprender de los estudiantes se agranda y fortalece con estas épocas de vacaciones, siempre y cuando durante ellas los jóvenes descansen efectivamente. Después de ocho meses de labores intensas, el ejercicio constante y el esfuerzo permanente que los escolares hacen por aprender lo que sus maestros les enseñan, van produciendo un cansancio que, aún sin llegar a ser sensible para los jóvenes, va disminuyendo sus capacidades intelectuales para el estudio. De allí la importancia enorme de que las vacaciones sean disfrutadas positivamente, descansando en forma efectiva. — Con eso se logra que al reanudarse el período lectivo del próximo curso, los estudiantes, ya con sus mentes descansadas, se encuentren en capacidad de poder emprender estudios que cada vez son más serios, más difíciles y más delicados.

Las escuelas que la Compañía Bananera de Costa Rica ha establecido en las regiones en que labora para los hijos de sus trabajadores, inician sus vacaciones en la misma época en que lo hacen las escuelas oficiales de la república y los centros docentes particulares que en ella hay establecidos. Entre otras cosas, para mantenerse dentro del ritmo regular de estudios de la Nación, y por encontrarse sujetas a los programas de enseñanza oficialmente establecidos en el país. Esa sujeción a los programas oficiales, garantiza a los hijos de los trabajadores de la Compañía Bananera, una enseñanza idéntica a la que pueden recibir en cualesquiera otros centros docentes nacionales, capacitándolos, incluso, para la continuación de estudios superiores en los establecimientos de enseñanza de ese tipo.

Al comenzar el nuevo período de vacaciones de este año, EL PACIFICO, que se inició como una publicación de la Escuela Central de Golfito, desea para todos los estudiantes de la zona, en forma cordial y sincera, que todos y cada uno de ellos tenga unas vacaciones felices en unión de sus familiares y que, siéndoles provechoso el descanso que inician, el año entrante se encuentren en magníficas condiciones para poder reanudar sus estudios.

### REPRESENTANDO A CENTRO AMERICA



En la celebración de las fiestas patrias en Coto 47, se efectuó un lucido desfile de carrozas. En la gráfica vemos a algunas alumnas de la escuela que hacen la representación de las repúblicas de Centro América. Ellas son: Patricia Orfila Araya, Guatemala. Patricia Díaz, Honduras. Xinia Venegas Moraga, Nicaragua y Lorena Orfila Araya, El Salvador.

# La Opinión De Nuestros Lectores

Señor Director de EL PACIFICO Golfito

Estimado señor Director:

Quiero manifestarle por medio de la presente mi más expresivas gracias, a ustedes por lo bien que me tratan en la última edición de los miembros del Comité de DEL PACIFICO que tuvo a bien mandarme y muy especialmente a portes y de la Federación de Fútbol de Golfito por todas las gentilezas que para conmigo tuvieron. Mi visita a Golfito, el homenaje que se me tributara y las múltiples atenciones de que fui objeto por parte de los deportistas golfitos en general, quedarán por siempre grabadas en mi memoria.

Quiero felicitar también a los deportistas de ese lindo y acogedor lugar, por el afán de superación de que han dado muestras y por haber llegado al lugar, tan merecido, que hoy ocupan en el deporte nacional.

Para todos mis amigos golfitos, un afectuoso recuerdo mío; para usted, señor Director, un apretón de manos, de su amigo,

A. PIEDRA

— Nicoya de Quepos —  
Octubre 27 de 1955

Señor Director de "EL PACIFICO" don Edwin Salas, Golfito.

Estimado señor Director:

Soy uno de esos pequeños agricultores del Cantón de Aguirre a quienes usted dedica varias columnas de su importante diario bananero.

Quiero escribirle estas pocas líneas para darle las gracias por el estímulo que nos ha dado con esa publicación que encontramos justa y de gran interés.

Desdichadamente muchas de nuestras cosechas se han perdido con las pasadas inundaciones y nuestros terrenos de labranza han sido seriamente dañados.

Sin embargo, y Dios Mediante, seguiremos luchando por nosotros mismos y por este cantón de Quepos que se ha colocado, como usted bien lo dice, por el esfuerzo de centenares de nosotros, en segundo lugar en producción en la República.

Dentro de muy poco tiempo, verá usted, se colocará en el primero, pues la tierra es fértil y devuelve ciento por uno la simiente que en ella se plante.

Si en Quepos existieran más y mejores caminos —esa es nuestra necesidad más urgente— ya estaríamos colocados en ese primer lugar que tanto usted como nosotros, deseamos que ocupe el Cantón de Aguirre.

Muchas gracias y mis felicitaciones por su labor.

Guillermo Calvo F.  
Agricultor.

### NOTA DE LA DIRECCION:

Mucho agradecemos al señor Calvo F. los conceptos que acerca de nosotros y nuestra labor se sirve manifestar.

En cuanto al porvenir de Aguirre, estamos seguros de que ocurrirá dentro de muy pocos años el lugar que realmente le corresponde en la vida económica y social de la República.

Con Hombres —así con mayúscula— como usted, eso no será difícil ya que con tan buen espíritu y afán de superación le hace frente a las calamidades incontrolables que la Naturaleza —como una prueba— nos envía inexplicablemente.

### Gestionan Obras De Utilidad En Quepos

Hemos sido informados de que la Junta Progresista del Cantón de Aguirre, recientemente nombrada, está estudiando seriamente las necesidades del cantón para gestionar ante la municipalidad, la construcción de varias obras de bien público que creen de suma urgencia.

La Junta Progresista que ha venido funcionando desde los últimos días de julio pasado, ya ha realizado algunos importantes estudios, sobre todo en lo que se refiere a ornato público y a una posible extensión del área urbana del pueblo.

Por parte de los miembros de la Municipalidad, un plan completo de desarrollo y urbanización del puerto de Quepos.

Corresponsal

## De Todo El País, Escolares Se Interesan Por Folleto "Golfito"

De todas partes del país han hecho solicitud del folleto "Golfito", los alumnos de quinto y sexto grados, con el objeto de participar en el concurso literario infantil promovido por el Alumnado y el Personal Docente de la Escuela Central de Golfito.

A continuación transcribimos al han recibido para solicitar el folleto de las típicas notas que se lleo en referencia.

Como es sabido de nuestros lectores, en el curso de esta semana se darán a conocer los nombres de los ganadores y se publicarán las composiciones premiadas.

Limón, 20 de Setiembre de 1955

Muy estimado Señor:

Teniendo deseo de participar en el tan importante concurso "Golfito", solicito muy respetuosamente de usted un ejemplar del folleto que al respecto se editará. En espera de él, me suscribo, atentamente,

MARITZA CRUZ S.

Escuela de Niñas Rafael Iglesias Vº Grado.

— San Miguel de Pejiballe —  
Las Pavas

Estimados amigos:

Por medio de esta carta me dirijo a ustedes con el fin de participar en el concurso que se está llevando a cabo; les ruego me envíen un folleto: "Golfito" con el fin de hacer una composición.

Estoy en el Quinto Grado de la Escuela Mixta de Pejiballe y mi maestro es don Víctor Manuel Delgado.

Atentamente,

EFRAIN ARAYA CORDERO

— Tierras Morenas, Guanacaste —  
2 de octubre de 1955

Señores:

Mucho le agradecería me enviara folleto "Golfito" para ilustración con el objeto de participar en el concurso patrocinado por esa compañía.

Atentamente,

DEYANIRA BADILLA B.

— Cachí, 1º de octubre de 1955 —

Señor Gerente de la Compañía Bananera de C. R.:

Con el respeto y consideración que nos merece, solicitamos una revista "Golfito" para mandar una composición.

De Usted Atto. y S., S.,

MINOR CORTES SOLANO

— Cartago 6 de octubre de 1955 —

Señor Director de la Revista Golfito.

Yo por este medio solicito ese folleto para entrar en el concurso del viaje a Golfito; Esperando por correo me envíen ese folleto. Yo he participado en concursos

de composiciones como el del año pasado cuando estaba en IV Grado que junto con otros compañeros del VI y del V de mi Escuela fuimos premiados como los mejores en composiciones de la Escuela.

Esta composición a la que me refero fue sobre don Jesús Jiménez, cuya escuela lleva ese honor, so nombre.

Yo quiero participar en este curso del cual fuimos enterados por nuestro maestro.

Sin más por el momento se suscribe de ustedes, atentamente,

JUAN BOSCO CHACON ROJAS  
Contigua a Zapatería Castillo.—

San José 5, Setiembre de 1955.

Estimados señores:

Con mucho gusto me dirijo a ustedes para solicitar unos folletos para el concurso titulado "Golfito".

Soy maestra de la Escuela José María Castro Madriz de la ciudad de San José y tengo 24 alumnos.

Doy a ustedes por adelantado las gracias.

Atentamente,

ADILIA SOLERA R.

Miércoles 19 de octubre de 1955.

Ruego a ustedes enviarme un folleto "Golfito".

Atentamente,

MARIA TERESA SANCHEZ M.  
Alumna del V Grado G

San José, 21 de octubre de 1955.

Señores Compañía Bananera de Costa Rica.

Muy estimados señores:

Por medio de la presente ruego a ustedes enviarme con el portador de ésta, 27 ejemplares del folleto "Golfito", para los alumnos del VI Grado de la Escuela Porfirio Brenes.

Quedándoles muy agradecida por su fina atención, quedo a las órdenes de ustedes,

E. PITTIER F.

Maestra de VI Grado.

Las Colonias, 10 de octubre del 55

Estimados señores:

Los alumnos de la Escuela de Las Colonias de La Suiza, Cantón de Turrialba, deseamos recibir, cada uno, un folleto "Golfito" para participar en el Concurso de Composición.

Atentamente, seguros servidores,

— Ramón Rodríguez C. - Luis Enrique Fonseca R. - Alvaro Sanabria - Antonio Fonseca R. - Carlos Luis Fonseca P. - Norma Quesada S. - Luz Marina Sanabria L. - María Cristina Vargas - María Luisa Chavarría - Cecilia Solís Montoya - Mario Rodolfo Brenes R. - José Manuel Artavia Delgado.

## CORRESPONSALES

En el deseo de que nuestros amables lectores puedan reportarnos los sucesos sociales, deportivos, religiosos, familiares, escolares, etc., etc., "EL PACIFICO" se complace en anotar a continuación el nombre de nuestros Representantes Corresponsales en diversos puntos de la región bananera:

GOLFITO: Edwin Salas, Director.

COTO 47: Guillermo Flores M.

PALMAR SUR: Francisco Cascante.

SAVEGRE: Juan Luis Brenes.

FINCA LLORONA: Francisco Amador.

DAMAS: Señorita Claudia Arias.

QUEPOS: William Mestayer.

LIMON: Edgar Mora.

GOLFITO: I.B.M., Julieta Moya.

Usted puede comunicar sus informaciones, fotos, etc., a este apreciado grupo de compañeros de labores en la seguridad de que será complacido.

# Contabilidad Golfiteña Hace Posible El Pacto De Buena Fé

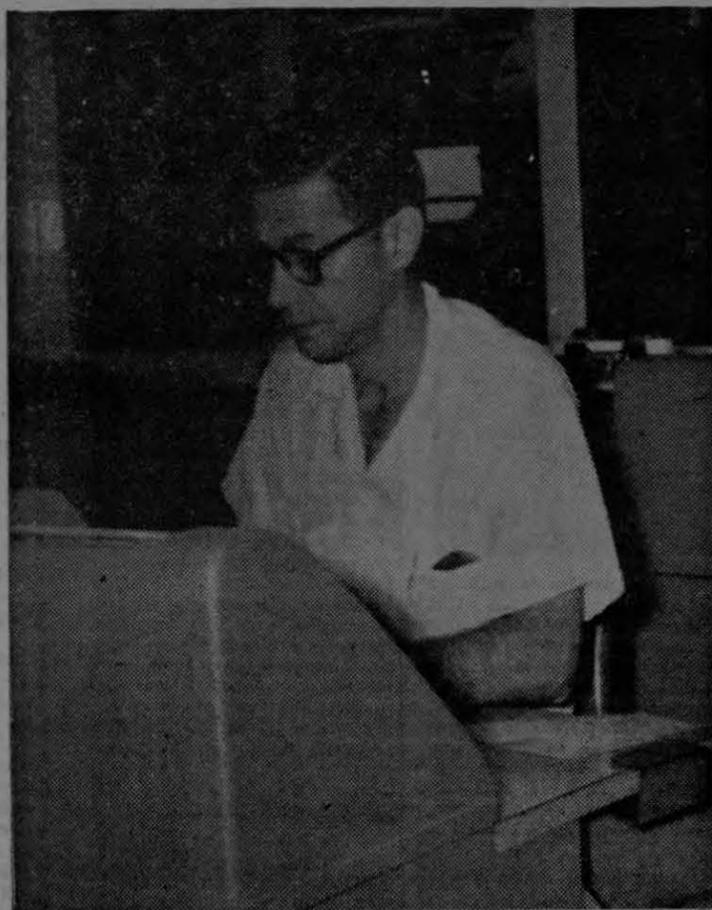
## Ministro De Economía Anuncia Una Visita A La Zona Bananera

El Ministro de Economía y Hacienda, señor don Jorge Rossi, anunció una próxima visita a las zonas que fueron afectadas por los temporales pasados, e incluyó a Palmar Sur dentro de su itinerario.

El funcionario dijo, al dar a co-

nocer su intención que "no podía dejar a la zona bananera fuera del recorrido que se había propuesto, tomando en cuenta el hecho real de que era muy sensiblemente importante su actividad dentro de la economía de la nación.

### CONTROL DE TABLEROS



El esperto don Silvio Arana Lacayo controla uno de los complicados tableros que indican a la máquina calculadora qué tipo de operaciones debe realizar. Estos tableros vienen a constituir el "cerebro" de la máquina electrónica.

## Distinguida Profesora Elogia Edición De Folleto "Golfito"

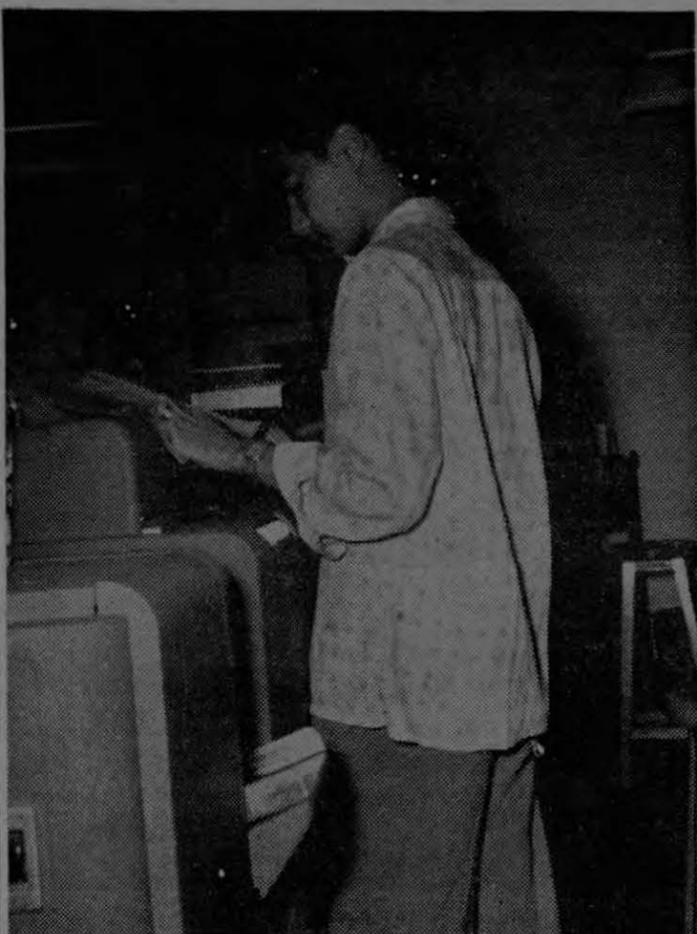
La profesora Clarisa Mora declaró que el folleto "Golfito" que estaba circulando en las escuelas nacionales, así como la invitación de los alumnos de la Escuela Central de Golfito para que los ganadores del mismo visiten a que-lla población, constituían un aporte sustantivo de la Compañía Bananera de Costa Rica al mejor conocimiento de los escolares de su país.

Sobre el particular, la distinguida profesora dijo que el sistema de concurso empleado, así co-

mo la circulación del folleto divulgativo, constituía un medio pedagógico idóneo para el logro de un mejor conocimiento de las regiones del país.

Refiriéndose concretamente a la Zona Bananera del Pacífico Sur, la profesora Mora dijo: "Parece exageración, pero es cierto que muchos costarricenses no tienen una noción clara y exacta de lo que esa región es, ni de la importancia que tiene dentro de la vida económica y social de la república".

## CONTROLANDO LOS REPORTES POR HORA



El señor Henry Ho, del departamento de Contabilidad Mecanizada, trabaja con la máquina 420 en el control de los reportes de trabajadores por hora con distintos tipos de salario. En unas horas hace el trabajo que una cuadrilla de planilleros no podría hacer en muchos días.

## Un Inspector Del Consejo Visitó Locales Que Ocupará En La Zona

El Inspector del Consejo de Producción don Victor Manuel Pérez realizó la semana pasada una visita de inspección a los locales que en la zona bananera se están acondicionando para la próxima apertura de Estancos del Consejo Nacional de Producción.

Como es sabido de nuestros lec-

tores ya hay un estanco funcionando en la población de Golfito y dentro de muy pocos días se abrirán cinco más en distintos lugares de la zona bananera.

Colaborando con el Estado, la Bananera ha cedido locales en varias fincas y centros de producción para que el Consejo pueda abrir esos estancos en los cuales venda productos al mismo precio en que lo hace en la Meseta Central y en otros puntos de la República.

Seis son los estancos que posiblemente estarán funcionando en la zona de Golfito y Colorado antes de terminar este año.

El Sr. Pérez con quien tuvimos oportunidad de conversar se mostró muy entusiasmado y nos aseguró que los próximos estancos funcionarán muy bien y prestarán una buena ayuda a los trabajadores de la zona bananera.

Tenemos entendido que los Estancos que primero se pondrán en funcionamiento son los de Palmar, Villa Neilly, Laurel, siguiendo inmediatamente después otros más en lugares estratégicos de la División de Golfito.

## Equipo Moderno Personal Capaz Hicieron Milagro

En una compañía como la nuestra, un cambio en el tipo de salario a pagar, representa una verdadera tragedia en el Departamento de Contabilidad y Planillas.

Significa hacer nuevos cálculos por hora y por unidad de trabajo para miles y miles de trabajadores. Con unos cuantos centenares de planilleros y contabilistas, la tarea es factible si se dispone de unas cuantas semanas para realizar los cambios necesarios en las planillas y en los cálculos.

Pero si un día viene una orden que dice que se modifican los salarios y que el pago con el nuevo tipo debe hacerse diez días después, la tarea parece extraordinaria y el problema insoluble. Sin embargo, no ha sido éste el caso con el último aumento de salarios ordenado en cumplimiento del "Pacto de buena fe" recientemente celebrado entre los trabajadores y la Bananera.

Fue Golfito, la primera división de una de las Compañías subsidiarias de la Unifrutco que estableciera en sus oficinas una sección de contabilidad mecanizada. Eso ocurrió en 1946.

Con el equipo más moderno con que cuenta la I. B. M. y con la vigilancia y concurso de hábiles y dedicados empleados, el adelanto de mitad del mes de noviembre, fue posible sin incurrir en media hora de retraso.

Es al departamento de Contabilidad Mecanizada a quien se debe "el milagro".

Es realmente asombroso el adelanto que ha alcanzado la técnica moderna en la construcción de máquinas de calcular. Es tan asombroso, que algunas máquinas electrónicas pareciera que realmente "piensan".

Con un equipo moderno y con un personal bien entrenado, la oficina de Contabilidad Mecanizada, realiza los trabajos de cálculo y confección de planillas, cheques de pago, estadística, libro de salarios, comprobantes de material, cargos de mercaderías, presupuestos, etc.

Esto con unas cuantas máquinas y un personal que no llega a las treinta personas.

Para que nuestros lectores se den una idea del trabajo que realiza esa oficina, vamos a darles un dato: al año, emplean en el trabajo del departamento una cantidad de tarjetas que sobrepasa a los 4 millones.

Es impresionante saber que el Departamento de máquinas I. B. M. realiza el trabajo de confección de todas las planillas de Golfito, además de las de los Distritos de Coto, Palmar, Esquinas, planilla de vapores, de empleados mensuales, etc.

A base de la eficiencia y precisión de las máquinas I. B. M., estos trabajos salen en su día y son capaces de realizar la obra recientemente hecha y que hoy, como un cuento, pasamos a nuestros lectores.

## Intenso Trabajo De Vacunación En La Zona Sur

Un intenso trabajo de vacunación de animales empezó a realizarse en Parrita y Quepos.

Lo están llevando a cabo los delegados del Departamento de Veterinaria del Ministerio de Agricultura e Industrias, con la cooperación de la Agencia Agrícola de Parrita y de la Bananera.

Ya han sido vacunados unos mil animales, en los 8 días de trabajo que habían realizado al cerrar esta edición.

Los señores Ing. don Mario Corrales y don Rodrigo Cordero, y el Agente Agrícola en Parrita Ing. Miguel Angel Mora son los que realizan esta labor de vacunación.

El servicio de vacunación se les está dando a todos los dueños de animales en todo el cantón de Aguirre, absolutamente gratis.

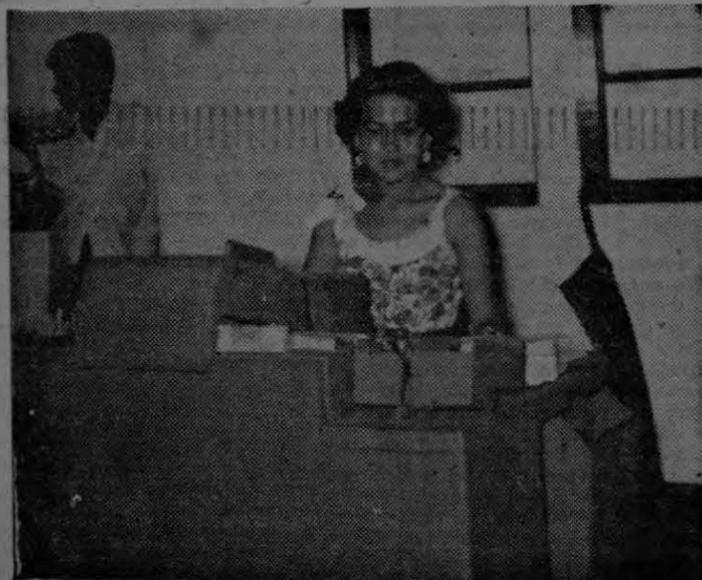
Los delegados del Ministerio de Agricultura estarán en la región todo el tiempo que sea necesario para poder realizar un trabajo completo.

Las vacunas que se aplican son contra: septicena, carbón, pierna negra, cólera y tifoidea aviares, moquillo equino y cólera porcina.

Caballos, gallinas, cerdos y ganado vacuno pueden ponerse en manos de los delegados para recibir tratamiento gratuito.

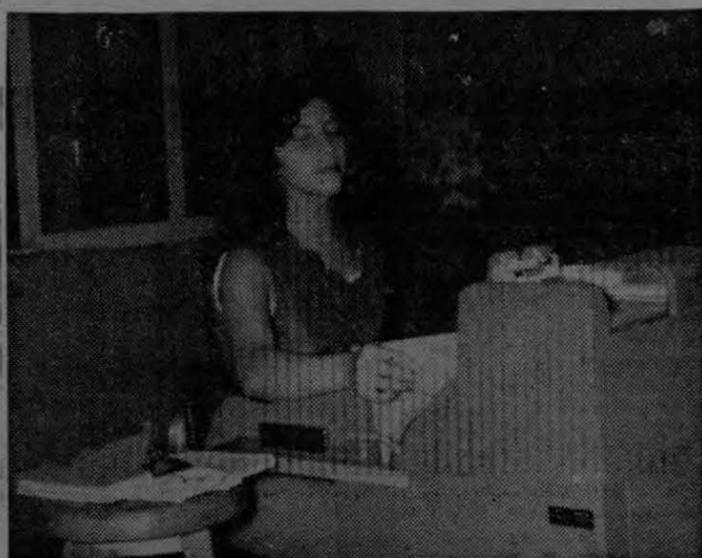
Los agricultores interesados, dueños de animales, pueden pedir servicio inmediatamente. Todo lo que tienen que hacer es dar aviso a la Agencia Agrícola de Parrita, a la oficina del Consejo de Producción en el mismo lugar o ponerse de acuerdo con los agentes de policía para que estos avisen a Parrita.

## PERFORANDO TARJETAS DE CONTROL



La señorita Claudia Gámez observa atentamente una de las perforadoras electrónicas que van marcando las tarjetas que para distintos trabajos se llevan a cada uno de los miles de trabajadores de la Bananera en la División de Golfito.

## PERFORADORA ELECTRONICA



La señorita Rosibel Cordero trabaja en una de las seis modernas máquinas electrónicas que para perforar tarjetas acaba de instalar en el Departamento de Contabilidad Mecanizada el I.B.M.

# Se Inicia Esta Semana El Período De Las Vacaciones

## Programa Para La Zona Sur En Radiodifusora

De visita en la zona bananera, tuvimos el gusto de saludar a nuestro particular y buen amigo don Samuel Bermúdez, propietario de Radio Libertad.

Don Samuel estuvo de visita en la zona con el objeto de estudiar las condiciones ambientales para poder dar un mejor servicio y una transmisión más clara a los habitantes de la zona bananera por medio del uso de Antenas Direccionales.

Cree el señor Bermúdez que las dificultades ambientales son fácilmente remediadas y que dentro de poco tiempo podrá radiar una serie de programas que tiene especialmente montados y dedicados a la zona bananera del Pacífico.

Mucho agradecemos al señor Bermúdez el interés que se ha tomado por la zona del Pacífico.

Corresponsal

## Graduados De Golfito Oirán La Santa Misa

El 29 de noviembre, fecha de Graduación, los alumnos del Sexto Grado de la Escuela de Golfito asistirán, a las seis y media de la mañana, a una misa especial para ellos en la cual recibirán la Santa Comunión.

En este acto de fé, los alumnos graduados, darán Gracias a Dios y al Espíritu Santo por los infinitos dones que de ellos recibieron y por la guía que les ha dado durante los seis años en los que cursaron la escuela primaria.

Pedirán al mismo tiempo, el mismo apoyo y amparo para los años venideros y una bendición para sus padres y hermanos. El Párroco de la Iglesia de San José de Golfito, hará una plática especial para los que terminen sus estudios primarios y se preparan para seguir estudiando o dedicarse al trabajo.

Sin duda alguna, no faltará una oración para los maestros que tan paciente y amorosamente los han guiado durante esos largos y difíciles años de la primaria.

Dios Bendiga a todos los graduados de la Escuela de Golfito.

Corresponsal

## Actos Solemnes Para Conclusión De Las Clases

Solemnes Actos Públicos se están preparando en todas las escuelas de la Zona Bananera para celebrar la conclusión del año lectivo 1955.

En todas las escuelas de la zona se están elaborando actos conmemorativos mediante los cuales los alumnos se despedirán de las aulas por un período de tres meses.

En esos actos se dará la despedida definitiva de los claustros escolares aquellos alumnos que termine neste año su sexto grado.

Uno de los actos que se están preparando, sobre todo en los centros grandes de población, es una misa especial que tendrá verificativo el 29 de este mes, y con la cual los graduados de sexto grado darán Gracias a Dios por los favores de El recibidos.

Este fin de mes ya estarán todos los estudiantes de la zona en goce de vacaciones, preparándose para recibir bien la Pascua de Navidad y para descansar y seguir el año entrante consus estudios.

## PUERTO CORTES INUNDADO



Este es un aspecto de la Calle Principal de Puerto Cortés, después de las pasadas inundaciones que azotaron la región. En la gráfica pueden verse innumerables sacos de alimentos que fueron totalmente dañados por las aguas del Térraba. Las pérdidas en materiales, construcciones y vituallas almacenadas, fueron muy cuantiosas.

## VAQUERO



Este fenomenal vaquero, a quien vemos domando un brioso potro de la región, es el niño Obando Araica, hijo de don Clemente Obando y quien gentilmente quiso posar para "EL PACIFICO", dándonos una lección de bien montar.

## Personal De Escuela Golfiteña Prepara Recepción De Premiados

Está siendo terminado el Programa de atenciones que los Alumnos y el Personal docente de la Escuela Central de Golfito prepara para entretener a sus amigos del resto de la República que hayan obtenido el primer premio en el reciente concurso literario "Golfito".

El programa incluye, no sólo atenciones en el Puerto de Golfito, sino que también paseos a Coto y Palmar para que conozcan bien la región sobre la que escribieron.

Los agaciados, siete en total,

visitarán Golfito en las primeras semanas de marzo del 56 como invitados de honor de la Escuela de Golfito.

Los nombres de los ganaderos del concurso serán dados a conocer la semana entrante por medio de la Prensa Nacional y las composiciones de los mismos serán publicadas en el próximo número de "EL PACIFICO".

## Fueron Grandes Los Perjuicios Del Temporal

El Comité de Emergencia que con motivo a las inundaciones sufridas en distintas zonas del país, fue formado a fines del mes pasado, ha rendido un informe del que entresacamos los párrafos siguientes y que se relacionan con la situación encontrada por ellos en la zona bananera afectada por esa calamidad nacional.

En la zona sur la situación fue realmente seria. Entre los lugares más perjudicados hay que anotar a Parrita en donde los vecinos sufrieron lo indecible.

En Palmar Sur los perjuicios fueron grandes y habrá que hacer algo por algunas familias de escasos recursos para que se reconduccionen.

En Parrita, donde se agrupan muchas familias de gentes de escasos recursos y que casi todo lo perdieron.

Acostumbradas, como están estas familias, a sufrir todos los rigores, a esperar todo de su propio esfuerzo, ayudándoles a montar su casa, a reanudar sus labores de campo, a recoger lo que aún les queda de las cosechas pronto ellas mismas volverán a la normalidad. Oportunamente, la cooperación y consuelo de sus hermanos debe llegarles.

Realmente hay que visitar esos lugares para darse cuenta del peligro en que estuvieron esas poblaciones y el aislamiento en que los mantuvieron las grandes avenidas de los ríos. Sólo su gran fé pudo haberles permitido resignarse a esperar que las aguas se calmaran para recontar lo suyo y saber, si a más de la vida, aún podían contar con algo de lo que tanto les había costado.

## UN BUEN EJEMPLAR CACAOTERO



Este es uno de los magníficos ejemplares cacaoteros de donde se sacan las semillas que sirven para nuevas plantaciones. Esta es una nueva variedad muy resistente a pestes y enfermedades cultivada en Quepos.

## Varios Miles De Alumnos Tendrán Su Certificado

Se inicia en esta semana el período de vacaciones de los escolares de toda la República.

Miles de muchachas y muchachos que en la zona bananera cursan los estudios primarios, recibirán su certificado de calificación y se despedirán, por tres meses, de Escuela, Maestros y Compañeros.

Es el deseo de éste periódico amigo de los escolares, llevar hasta ellos una felicitación por la labor magníficamente cumplida durante el año escolar que ahora termina.

Es también deseo de éste periódico que el período de descanso que se inicia, sea de verdadero provecho para sus amigos estudiantes y que él sirva para renovar fuerzas y acrecentar deseos de superación en todos ellos.

Muchos, volverán a la misma escuela a continuar con su enseñanza primaria, otros, empujados por las circunstancias especiales que la vida da a cada quien, trabajarán para ayudar a sus padres a soportar la carga del hogar y de la vida misma, otros, viajarán a otros sitios en donde continuarán estudios de secundaria. Para todos ellos, desea "EL PACIFICO" lo mejor. Que sigan adelante en el camino que han iniciado conquistando triunfos para sí, para sus padres y para la Escuela que les brindó generosa las primeras luces del saber humano.

Los que va na secundaria, buen ejemplo tienen entre los compañeros de la zona que los han precedido. Alumnos excelentes que han sabido poner muy en alto su nombre y el de sus maestros. Para citar unos pocos ejemplos, mencionaremos a Juan A. Guido Gámez, hijo de nuestra recordada educadora doña Rosita de Guido, quien cursa estudios secundarios en Puntarenas. A Oldemar Sánchez Ramírez, quien estudia en el San Luis Gonzaga de Cartago, a las dos niñas de don Carlos Luis Villalobos, a Virginia Ulate Miranda quien fuera por su dedicación al estudio premiada con una beca de la Municipalidad de Golfito. Todos ellos alumnos excelentes, honra de sus padres y de la escuela que cursaron.

Para todos sus amiguitos, "EL PACIFICO" tiene una palabra de aliento y una gran esperanza en el porvenir de ellos.

## Pruebas Finales En Las Escuelas De La Zona Sur

En plenos exámenes finales se encuentran los alumnos de las escuelas de la zona bananera.

Con la proximidad de las vacaciones y la necesidad de adjudicar a cada quien la calificación final y la de promoción, en cada una de las escuelas de la zona se nota una actividad de colmena.

Los chicos de las escuelas se notan nerviosos y preocupados. Esto es natural y lo mismo pasa en cada una de las escuelas de la República. Es la época de exámenes.

Cada uno piensa en la labor realizada durante el año escolar y hace una especie de "examen de conciencia". Los que han estudiado tan sólo un poquito y "hecho las tareas", están un poco tranquilos, los que no, no las tienen todas consigo y rezan al santo de su devoción o a todos los santos por una buena calificación en el examen final.

Pero dentro de pocos días todo habrá concluido y vendrá el período de vacaciones durante el cual se tomarán nuevos bríos y entusiasmo para el curso lectivo del año venidero.

Corresponsal

**AGRICULTURA MECANIZADA**



En las plantaciones de Palma Oleaginosa Africana que la Bananera mantiene en la región de Damas, División de Quepos, muchos de los trabajos se realizan por medio de tractores como el que muestra el grabado, modernizando así la agricultura.

**Se Termina La Lancha Para El Resguardo Fiscal**

Está siendo concluida una lancha de motor que usará el Resguardo Fiscal de Golfito para hacer su labor en Golfo Dulce y ríos del litoral.

Con la colaboración de la Bananera está terminando de ser equipada una lancha a motor que será puesta en servicio posiblemente en la próxima semana.

La lancha, con un motor de veinticinco caballos de fuerza, prestará, indudablemente, enormes servicios en la labor de resguardo y fiscalización que los Inspectores del Resguardo tienen de realizar en la zona.

Entendemos que es la primera lancha que el Resguardo pone a su servicio en Golfito. La necesidad de la misma se hacía sentir cada día más y ya era imperiosa.

Con este nuevo elemento, el Resguardo podrá movilizarse mucho más rápidamente y dar un servicio mucho más eficiente en las poblaciones que circundan el Golfo Dulce o que se encuentran ubicadas en los márgenes de los ríos navegables del litoral y que anteriormente no podían ser visitados por estas autoridades debido a la imposibilidad que tenían de movilizarse.

**CAMINO DE LA FABRICA**



Racimos de Palma Oleaginosa Africana son cargados en vagones especiales de ferrocarril en los que son conducidos a la Planta de Aceite de Damas, División de Golfito.

**Gran Actividad Despliegan Clubes De Salud En La Zona Bananera**

Gran actividad han venido desplegando, durante las últimas semanas, los Clubes de Salud de toda la Región Bananera.

Con motivo de las pasadas inundaciones que azotaron la región Sur, los Clubes de Salud han mantenido una estrecha vigilancia para ayudar a combatir cualquier plaga o peste que pudiera desatarse.

En vista de los daños causados por las crecientes de aguas en las cañerías, desagües, etc., los miembros de esos clubes han prestado

magníficos servicios como "Policías Sanitarios", reportando inmediatamente cualquier daño o desperfecto que pudieran notar.

Ayudando en todo momento al rápido saneamiento de la región afectada por las inundaciones, han contribuido en una forma efectiva a impedir el desarrollo de enfermedades o pestes.

Por este medio desea "EL PACIFICO" felicitar muy cordialmente a los miembros de esos clubes por la magnífica labor realizada en bien de la colectividad.

**Se Establecerá Una Escuela Para Adultos En Puerto De Golfito**

Se ha revelado en fuentes autorizadas que definitivamente la nueva escuela para adultos que se ha venido planeando, se abrirá próximamente en Golfito.

Existe la idea de ponerla a trabajar precisamente durante el período de vacaciones de los niños que reciben clases en la escuela del lugar, en vía de ensayo, de manera que si tiene buenos resultados, se pueda mantener trabajando de noche durante todo el año.

El ensayo, se dice, que conviene hacerlo en esta época, para lograr así la facilidad que tienen

los maestros de dedicarse con mayor tiempo a la preparación de un tipo de clases que resultará novedoso en la zona.

**Un Varoncito Hace La Alegría De Hogar Amigo**

El estimable hogar formado por don Marcos Arias y por doña Yolanda de Arias, empleados ambos del Departamento de Mercaderías de Golfito, ha sido engalanado con la llegada de un varoncito, que nació el día 8 de setiembre.

Hasta ellos hacemos llegar nuestros deseos para un futuro muy feliz tra felicitación y nuestros mejores para el recién nacido.

**Muy Adelantadas Construcciones En Pto. Golfito**

Van muy adelantados los trabajos de construcción de la Capilla y monumento que se edifica en el Cementerio de Golfito.

Un bello monumento está siendo erigido en el cementerio de Golfito, cuya obra de construcción, cemento y ladrillo, ya va muy adelantada dándole forma a la bella figura de la obra.

Con el objeto de honrar más a aquellos que nos precedieron en el regreso a la tierra, se está construyendo esta capillita en la que se oficiarán los ritos que la liturgia prescribe para la despedida de quienes fueron nuestros compañeros transitorios en la vida.

Para las primeras semanas del año entrante se tiene esperado haber concluido con los trabajos de construcción y ya se estará oficiando en la nueva capillita que ha levantado la fe de los fieles y el deseo de honrar a los muertos que tan profundamente viven en el alma de nuestro pueblo.

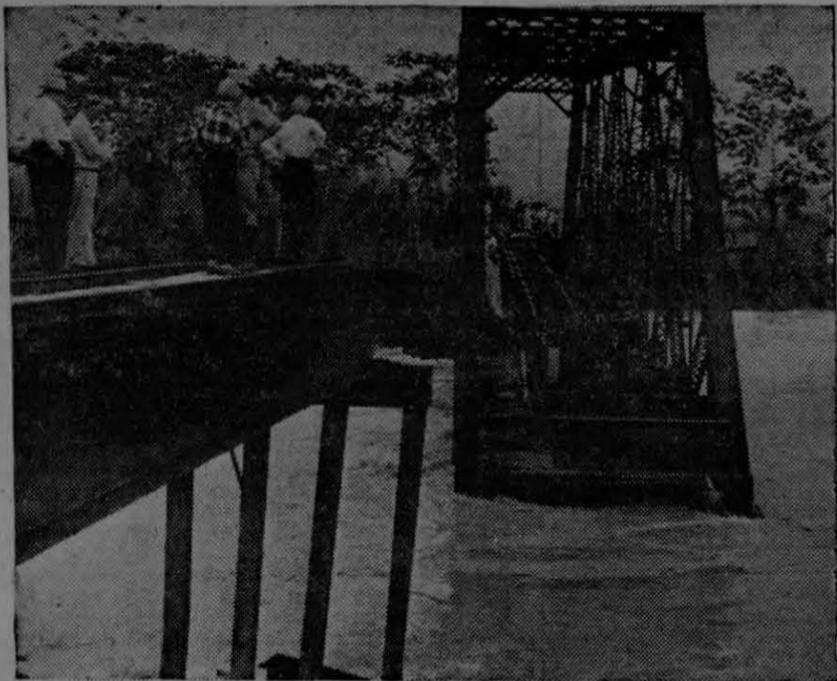
**Pasan Temporada En San José Los Srs. Ulloa**

Gozando de una corta temporada de descanso, se han ausentado de Golfito los esposos Ulloa Saborio.

Don Jorge Ulloa y señora, doña Hilda de Ulloa, se encuentran en San José en donde pasan una corta temporada de descanso.

Jorge es Gte. Gral. de LACSA en el puerto de Golfito en donde es muy apreciado por sus grandes cualidades de organizador y dinámico elemento.

**PUENTE DE ACERO DESTRUIDO**



Este es uno de los varios puentes que fueron destruidos en la Zona Bananera por la furia de las aguas de los ríos desbordados. La labor de rehabilitación de obras destruidas y dañadas ha comenzado ya. Sin embargo, tendrán que pasar algunas semanas largas antes de volver a la normalidad.

**PARAISO TROPICAL PACIFICO**



Complaciendo a una amable solicitud de un lector, tenemos mucho gusto en reeditar esta estupenda Foto de Salas, en la que se muestra el esplendor tropical de este paraíso del Pacífico. Se trata de la Isla de Caños, delicias de pescadores.

CUMPLEAÑOS DE UN AMIGUITO



Bajo el caluroso sol del medio día de Coto, se reunió la familia de don Ricardo Orfila Livic, con el objeto de celebrar el cumpleaños de "Caito", Ricardito Orfila Araya, quien recientemente cumplió 4 años.

Bautizos Efectuados En Golfito

Los siguientes niños fueron bautizados en la Iglesia de San José de Golfito durante el mes anterior.

- 16 de octubre: Janeth Mayela, hija de Gustavo Rivera Arroyo y Fidelina Gamboa Muriello.
-23 de octubre: Jorge Enrique,

CUMPLEAÑERO



Recientemente estuvo celebrando su cumpleaños el niño Ronald Chaves F. Celebró su aniversario en medio de la alegría de sus amiguitos de la zona de Laurel.

4 Matrimonios En Iglesia Golfiteña

Recientemente han contraído el sagrado lazo del Matrimonio las parejas que a continuación damos.
-16 de octubre: Alcides Octaviano Brenes Brenes con Maria Villarreal Villarreal.
-30 de octubre: Miguel Angel Castro Fallas con Honoria Flores Sandi.
-8 de noviembre: Francisco Abel Maria Agüero Arroyo con Sandra Maria Brigida Rios.
-11 de noviembre: Victor Manuel del Carmen Sancho Vargas con Maria Luisa Trejos Monge.

COLABORADOR



Tenemos mucho gusto en publicar la fotografía de don Antonio French, nuestro colaborador en el Distrito de Colorado. Cualquiera cosa que nuestros amigos y lectores del Distrito deseen publicar, les rogamos se sirvan mandarselo directamente al Sr. French con cuya colaboración nos honramos.

Conocido Deportista Se Fracturó Una Mano

Un conocido deportista, buen amigo y colaborador nuestro ha sufrido una fractura en un dedo de la mano. Naturalmente, nos referimos a "Melo" Flores, quien sufriera el percance mientras cumplía un brillante papel en el encuentro celebrado recientemente entre los Cuadros de El Danubio de Golfito y el que representa a Finca Coto 47.

Nueva Directiva De Club Social, Valle De Coto

Señor don Edwin Salas Director de "EL PACIFICO" Golfito. Estimado Edwin: Tengo el gusto de poner en su conocimiento como quedó integrada la nueva directiva del Club Social Deportivo de Coto que fungirá durante el período 1955-1956. PRESIDENTE: Marcos Zamora. Vice-Presidente: I. C. Hubbard. Secretario: Guillermo Muñoz. Tesorero: Ricardo Orfila. Fiscal: José Antonio Lobo. Primer Vocal: Honorato García. Segundo Vocal: Ricardo Ramírez. Tercer Vocal: William Allan. Administrador: Gabriel Solórzano. Los señores R. Orfila y J. G. Muñoz fueron reelegidos. Sin más por el momento me place suscribirme de usted muy atto. y S., S., J. G. MUÑOZ Secretario.

Don Enrique Villalobos Estuvo En La Zona Sur

En días pasados estuvo de visita en la zona bananera, a en donde tuvimos el placer de saludarlo, nuestro buen amigo don Enrique Villalobos. Enrique dejó muy buenas amistades en el puerto de Golfito en donde sirvió, por espacio de varios años, la Gerencia de la LACSA. Muy contentos estuvimos de poder volver a estrechar la mano de nuestro buen amigo y de desearle una permanencia feliz entre nosotros. Corresponsal

CARTAGO



Francisco Luis Obando Araica es el nombre de este gallardo muchacho, alumno del 3er. grado de la Escuela de Coto 47 y quien representará a la Provincia de Cartago en el Reciente desfile escolar celebrado en esa finca. Francisco es hijo de nuestro buen colaborador don Clemente Obando...

Primera Comunión El Día 8 De Diciembre

Se prepara en la zona bananera una magna-Primera Comunión para el día 8 de diciembre próximo. Hemos sido informados de que los Padres Franciscanos de la región han venido preparando gran cantidad de niños de la zona bananera para que hagan su primera comunión el día de la Purísima Concepción de María. Son varias docenas de niños y niñas los que se acercarán en ese día a la Mesa Eucarística para comulgar por primera vez con Dios Eucarística. La labor que en este sentido están realizando los padres franciscanos en toda la zona bananera es digna del mayor encomio por lo que significa en el desarrollo moral y espiritual de los niños de la zona. "EL PACIFICO" desea unirse a sus amiguitos en tan grata fecha y hacer votos a Dios para que la alegría que inundará sus corazones permanezca siempre en ellos. Corresponsal

CONTESTANDO



Doña Consuelo E. de M... Golfito, hace indicaciones a M... Escuela, cuando contestan a los señores República que desean participar con...

Don Jorge Sánchez Ro El Director

Desde hace varias semanas de la... ne prestando sus servicios co... Director de la Escuela Central... Golfito don Jorge Sánchez Ro... guez. Don Jorge, cuya labor como al... ducador es ampliamente cono... dará a no dudar, un magni... resultado dirigiendo una escuela...

Cumpleaños Enca Delistri

Las siguientes personas, en para... cas del distrito de Quepos, a en... cumplido años durante el pro... te mes de noviembre: Juan José Brenes Astorga, bajador de Finca Silencio. Casimiro Matarrita Cruz, Finca Silencio. Porfirio Mena Abarca, Finca Silencio. Carlos Luis Cordero Brenes, la Finca Silencio. Faviola Castro, de Damas, tra bu. Carmen Avilés Castro, de la... mas. Porfirio Jiménez, de Podde... Carlos María Brenes Brenes, Portalón. Estanislao Torres Aguilar, Portalón. A todos ellos este periódico... desea mucha felicidad en esta... cha y formula sus mejores v...

LABOR ESCOLAR

DESCARGANDO RACIMOS DE PALMA



En la gráfica puede verse como se vacían, en los vagones que han llevarlos a la cámara de vapor, los racimos de fruta de Palma Africana Olea-inosa. La operación se hace por medio de un "volcador" mecánico que inclina el vagón de ferrocarril que deja así escapar su carga. Esta maquinaria presta sus servicios en la Planta de Aceite de Damas, Quepos.

Doña Flor García de... Escuela Central de Golfito... Los alumnos de doña Flor... bondad y dedicación de la... respeto.